

Registro de Salud del World Trade Center

Informe y resultados 2009



Acercas del Registro

Quiénes somos

El Registro de Salud del World Trade Center (WTC) es el registro de salud pública más grande de la historia de los Estados Unidos, con el seguimiento de la salud de más de 71,000 personas que estuvieron expuestas directamente al desastre del WTC. Fue fundado por el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York y la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades del gobierno federal. El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) ha financiado el Registro desde mayo de 2009.

Nuestra misión

El Registro fue creado a fin de:

- Identificar y realizar un seguimiento de los efectos a largo plazo de los sucesos del 11 de septiembre en la salud física y mental.
- Compartir los resultados y las recomendaciones con los inscritos, otras personas afectadas y el público.
- Orientar a los profesionales de la salud pública en caso de futuras situaciones de emergencia.

Actividades centrales

Llevamos a cabo nuestra misión realizando las siguientes actividades:

- **Recopilación de datos.** Recopilamos información sobre la salud mediante encuestas a los inscritos, la revisión de otros registros de salud y datos, y la colaboración con investigadores externos.
- **Divulgación de resultados.** Analizamos la información y compartimos los resultados a través de presentaciones, informes, publicaciones científicas, y otros comunicados impresos y en línea.
- **Mantenimiento del directorio de inscritos.** Conservamos y actualizamos la información de contacto de los inscritos para hacerles encuestas y mantenerlos informados acerca de las últimas noticias y los estudios recientes sobre los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre.
- **Alcance comunitario y referimiento.** Utilizamos llamadas telefónicas, correspondencias, comunicaciones en línea, presentaciones y visitas para intercambiar información acerca de las encuestas sobre salud y los recursos relacionados con los atentados del 11 de septiembre, y para remitir los inscritos a los servicios y programas de tratamiento del WTC.

Contenido

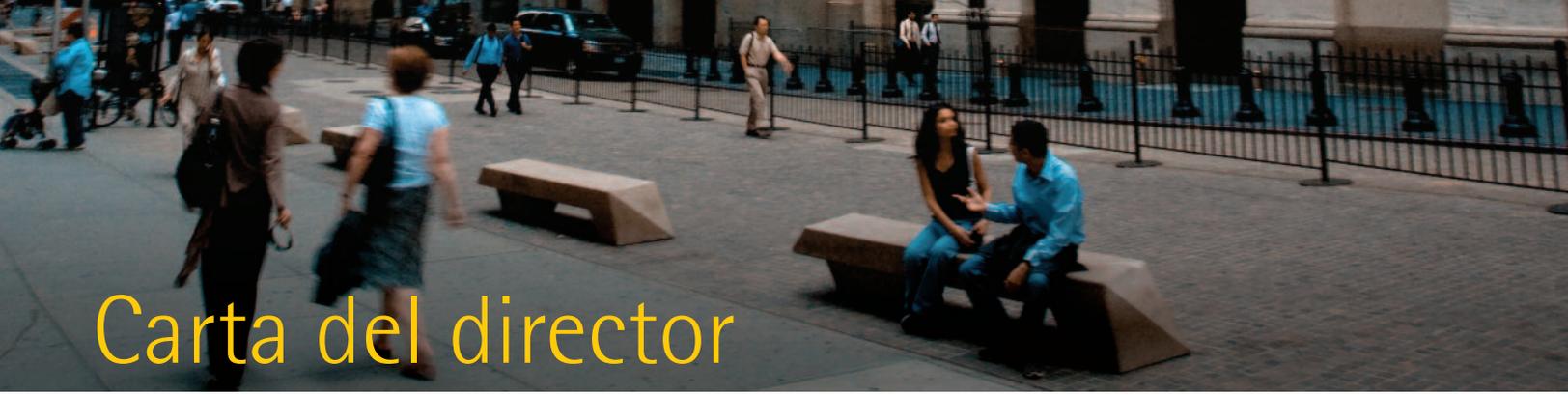
Carta del director	2
Aspectos destacados de 2009	3
Nuevos resultados	3
Programa de referimiento para tratamiento 9/11	3
Guías pediátricas	4
Información en línea ampliada	4
Recursos	5
Sitio web dedicado a los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre	5
Centros de Excelencia del WTC	5
Boletín de Salud del WTC	5



Reconocimientos

Se agradece al personal del Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York por haber contribuido a la elaboración de este informe (en orden alfabético): Mark Farfel, Carolyn Greene, Jeffrey Hon, Allison Pulizzi and Deborah Walker

Editora: June Schwartz



Carta del director

Estimados compañeros e inscritos:

Gracias por su continuo compromiso con el Registro de Salud.

Este informe incluye información sobre los logros y las actividades clave del Registro en 2009, así como también detalles recientes de resultados acerca de las consecuencias en la salud de los atentados del 11 de septiembre. Además, el informe incluye datos sobre los recursos disponibles para las personas afectadas por el desastre.

Con su apoyo, hemos:

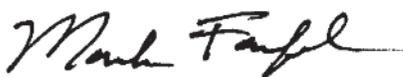
- Publicado nuevos resultados de salud relacionados con el 11 de septiembre.
- Lanzado un programa de referimiento para tratamiento a fin de ayudar a los inscritos y a otras personas a recibir atención por los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre
- Divulgado las guías para médicos para evaluar y tratar los problemas de salud de los niños y adultos jóvenes expuestos al desastre del WTC
- Perfeccionado nuestra herramienta en Internet para que los usuarios puedan buscar y descargar las estadísticas ampliadas del Registro de Salud a través de numerosos indicadores sobre los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre.

Esperamos que este informe le resulte verdaderamente útil.

¿Tiene preguntas? ¿Necesita más información? Llámenos al 866-NYC-WTCR (866-692-9827), envíenos un mensaje de correo electrónico a wchr@health.nyc.gov o visite nyc.gov/9-11HealthInfo.

Gracias por su sostenido apoyo.

Atentamente,



Mark Farfel, ScD
Director



Aspectos destacados de 2009

Nuevos resultados

En 2009, publicamos nuevos resultados basándonos en los datos del Registro recopilados en 2006 y 2007. Más de 46,000 adultos inscritos participaron en la encuesta 2006/2007, incluidos los residentes del bajo Manhattan, las personas que trabajaban en el área el 11 de septiembre, los transeúntes y el personal de auxilio.

Los adultos expuestos directamente a la catástrofe del World Trade Center (WTC) todavía tenían un riesgo elevado de experimentar síntomas de estrés postraumático y nuevos casos de asma cinco o seis años más tarde.

Los resultados¹, - publicados en la revista *The Journal of the American Medical Association* (Revista de la Asociación Médica Americana), ofrecen la información más completa acerca del estado de salud actual de las personas que estuvieron directamente expuestas a los ataques ocurridos en el WTC. Estos al regresar a sus hogares u oficinas eran más propensas a desarrollar nuevos casos de asma y síntomas de estrés postraumático. Los trabajadores que realizaron tareas de rescate y recuperación en la pila de escombros el 11 de septiembre o en el sitio del WTC durante más de 90 días también corrían un riesgo mayor.

- El 19% de los adultos inscritos reportaron nuevos síntomas de estrés postraumático, un índice casi cuatro veces mayor que el que generalmente se observa entre los adultos estadounidenses.
- Más de la mitad (52%) de las personas que reportaron síntomas de estrés postraumático declararon que no recibieron tratamiento el año anterior.
- El índice de síntomas de estrés postraumático fue el más alto entre los inscritos de bajos ingresos (32%) e hispanos (31%), y las personas que pasaban por el área el 11 de septiembre (23%).
- El 10% de los adultos inscritos informaron que desarrollaron nuevos casos de asma, la mayoría de los cuales fueron diagnosticados en los primeros 16 meses después de los ataques del 11 de septiembre.
- El índice de nuevos casos de asma fue más elevado (12%) entre los trabajadores de recuperación y rescate que trabajaron en la pila de escombros el 11 de septiembre.

Programa de referimiento para tratamiento 9/11

Programa de referimiento para tratamiento 9/11 fue creado para ayudar a los inscritos y otras personas a recibir atención por los problemas de salud relacionados con los atentados del 11 de septiembre, sin costos directos. Las opciones de referimiento incluyen el Centro de Salud Ambiental del WTC u otros Centros de Excelencia del WTC.

Si piensa que usted, un ser querido o alguien que usted conoce puede tener un problema de salud relacionado con los atentados del 11 de septiembre, comuníquese con el Programa de referimiento para tratamiento 9/11 al 888-WTC-7848 (888-982-7848).

¹ Brackbill RM, Hadler JL, DiGrande L, et al (2009). Asthma and Posttraumatic Stress Symptoms 5 to 6 Years Following Exposure to the World Trade Center Terrorist Attack. *JAMA: The Journal of the American Medical Association*. Vol. 302(5), pp 502-516.



Guías pediátricas

En el año 2009, el Departamento de Salud y Salud Mental publicó nuevas guías clínicas² para los proveedores de cuidado de la salud sobre cómo tratar a los niños y adultos jóvenes que estuvieron expuestos al desastre del WTC.

Las guías revisan las exposiciones y los efectos de los hechos ocurridos el 11 de septiembre sobre la salud de los niños y adultos jóvenes, y ayudan a los proveedores de atención de la salud a evaluar y tratar a estos pacientes. También incluye información sobre el programa pediátrico del Centro de Salud Ambiental del WTC en Bellevue Hospital. El programa pediátrico se dedica a la evaluación y al tratamiento de los problemas de salud de niños y adultos jóvenes relacionados con los hechos del 11 de septiembre, sin costos directos.

Las guías clínicas del WTC para los adultos y niños están disponibles en nyc.gov/9-11HealthInfo.

Información en línea ampliada

Los datos ampliados de la encuesta 2003/2004 del Registro de Salud del WTC ahora están disponibles en línea.

La herramienta interactiva de datos les permite a los usuarios buscar las estadísticas del Registro de Salud a través de numerosos indicadores, como los datos demográficos de los inscritos, la categoría de elegibilidad, el tipo de exposición a los hechos del 11 de septiembre y los problemas de salud. Los usuarios también pueden buscar por medio de agencias de la ciudad u organizaciones de rescate y recuperación, como el Departamento de Bomberos de Nueva York (FDNY), el Departamento de Policía de Nueva York (NYPD) o el Departamento de Limpieza y Recogida de Basuras de la Ciudad de Nueva York (DSNY), o bien pueden descargar un archivo de datos de la encuesta. Los datos se agrupan a fin de proteger la confidencialidad de los inscritos.

Para acceder a la herramienta de datos, visite nyc.gov/9-11HealthInfo, haga clic en “WTC Health Registry” (Registro de Salud del WTC) y luego en “Interactive Data Tool (Herramienta interactiva de datos)” que aparece en el menú desplegable.

Los datos de la encuesta 2006/2007 del Registro de Salud del WTC estarán disponibles en línea en 2010.

En el horizonte

Vamos a introducir un nuevo servicio en línea personalizado exclusivamente para los inscritos.

El servicio en línea les ofrecerá a los inscritos una forma fácil y accesible de:

- obtener noticias personalizadas sobre los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre;
- obtener información sobre los tratamientos gratuitos para los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre;
- completar las encuestas sobre salud del Registro;
- actualizar la información de contacto;
- y mucho más, en cualquier momento, durante el día o la noche.

Muy pronto habrá más información disponible.

Sitio web dedicado a los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre

Visite nyc.gov/9-11HealthInfo: Es el recurso de servicio completo de la Ciudad de Nueva York en donde se puede obtener la información más reciente acerca de:

- los tratamientos gratuitos para los problemas de salud relacionados con los acontecimientos del 11 de septiembre;
- el impacto de los sucesos del 11 de septiembre en la salud física y mental;
- los vínculos con organizaciones sin fines de lucro;
- la suscripción a un boletín electrónico sobre los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre.

Centros de Excelencia del WTC

Los Centros de Excelencia del WTC ofrecen:

- tratamientos y medicamentos gratuitos para los problemas de salud relacionados con los acontecimientos del 11 de septiembre;
- tratamiento brindado por profesionales de la salud especializados en las afecciones relacionadas con los hechos del 11 de septiembre;
- ayuda con las solicitudes de beneficios relacionados con el 11 de septiembre, como compensación por accidentes de trabajo.

Los Centros de Excelencia incluyen:

- Centro de Salud Ambiental del WTC en Bellevue Hospital Center, Gouverneur Healthcare Services y Elmhurst Hospital Center;
- Consorcio Mount Sinai (*Mount Sinai Consortium*):

Programa de Control y Tratamiento Médico del WTC;

- Departamento de Bomberos de Nueva York (FDNY):

Programa de Control y Tratamiento Médico del WTC.

Para saber si usted es elegible o para obtener más información, llame al 311 o visite nyc.gov/9-11HealthInfo.

El Programa Nacional de Salud para Personas que Prestaron Auxilio en el WTC ofrece servicios de control y tratamiento gratuitos a estas personas que vivan fuera del área de la Ciudad de Nueva York. Si desea obtener más información, llame al 877-498-2911.

Boletín de Salud del WTC

En 2009, el Departamento de Salud y Salud Mental publicó "¿El 11 de Septiembre está afectando su salud?". El boletín ofrece asesoramiento a los residentes de la ciudad sobre cómo obtener información, tratamiento y ayuda para los problemas de salud relacionados con los hechos del 11 de septiembre. Para obtener copias, llame al 311 o visite nyc.gov/health.

Nueva encuesta de salud

Llevaremos a cabo una encuesta para los inscritos a fin de obtener más información sobre el estado de salud de estas personas, nueve a diez años después del desastre. Las respuestas nos ayudarán a comprender mejor los efectos a largo plazo en la salud como consecuencia de los hechos del 11 de septiembre, y a identificar y facilitar la eliminación de brechas en los servicios y tratamientos médicos y de salud mental. Invitamos a los inscritos a completar sus encuestas cuando las reciban.

World Trade Center Health Registry
233 Broadway, 26th Floor, CN-6W
New York, NY 10279

RETURN SERVICE REQUESTED

PRESORTED FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
DEPARTMENT OF HEALTH
& MENTAL HYGIENE

¿Se ha mudado? ¿Ha cambiado de trabajo?

¿Tiene un nuevo número de teléfono o una nueva dirección de correo electrónico?

Envíe su información a wchr@health.nyc.gov o llame al 866-NYC-WTCR (1-866-692-9827).

Recuerde incluir su dirección de correo electrónico. El correo electrónico es la forma más rápida y ecológica de enviarle las últimas noticias sobre los problemas de salud relacionados con los hechos del 11 de septiembre.

